



VITO GARDEN

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



PT Pág. 3
MÁQUINA RELVA COM TRACÇÃO
ES Pág. 12
CORTADOR DE CÉSPED CON TRACCIÓN

EN Pág. 21
LAWN MOWER WITH TRACTION
FR Pág. 30
TONDEUSE THERMIQUE AVEC TRACTION

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Potência
Potencia
Rated Input
Puissance



Tipo de motor
Tipo de motor
Engine type
Type de moteur



Rotações por minuto
Rotaciones por minuto
Revolutions per minute
Tour par minute



Diâmetro de corte
Diametro de corte
Cutting diameter
Largeur de coupe



Nível de corte
Nivel de corte
Cutting height
Niveau de coupe



Diâmetro das rodas
Diametro de las ruedas
Wheel diameter
Diamètre des roues



Capacidade do saco
Capacidad del cesto
Collec bag capacity
Capacité du bac



Capacidade do depósito
Capacidad del depósito
Tank capacity
Capacité du réservoir



Tipo de combustível
Tipo de combustible
Type de carburant
Type of fuel



Tipo de óleo
Tipo de aceite
Oil type
Type de huile



Certificação
Certificación
Certified
Certification



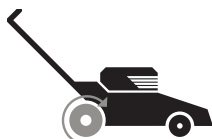
Certificação
Certificación
Certified
Certification



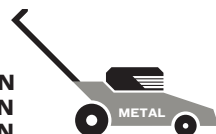
Peso
Peso
Weight
Poids



Nível Sonoro
Nivel Sonoridad
Noise Level
Niveau Sonore



TRAÇÃO
TRACCIÓN
TRACTION
TRACTION



Para assegurar a obtenção dos melhores resultados da sua máquina de cortar relva, queira por favor ler atentamente estas instruções e indicações de segurança.

TREINO

Leia as instruções atentamente. Familiarize-se com os controlos e utilização correta da máquina.

Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções operem com a máquina. Regulamentos locais podem restringir a utilização desta máquina.

Nunca corte relva quando pessoas, especialmente crianças, ou animais estejam demasiado perto.

Tenha em conta que o utilizador é responsável por acidentes ou danos causados em outras pessoas ou propriedades de terceiros.

PREPARAÇÃO

Ao cortar a relva, utilize calçado adequado e calças. Não utilize a máquina se estiver descalço ou de sandálias.

Inspecione a área a trabalhar e remova quaisquer objetos que possam ser arremessados pela máquina.

AVISO: A gasolina é extremamente inflamável. Armazene o combustível em recipientes específicos concebidos para o efeito.

Reabasteça no exterior e não fume durante este procedimento.

Adicione combustível antes de ligar o motor. Nunca remova o tampão do depósito ou adicione combustível com o motor em funcionamento ou quente.

Caso derrame combustível, não ligue o motor mas sim afaste a máquina dessa zona e evite criar qualquer chama ou fonte de ignição até que os vapores desapareçam.

Aperte todos os tampões devidamente.

Substitua escapes danificados.

Antes de utilizar, inspecione visualmente a lâmina, parafuso da lâmina e a zona de corte verificando se estes não de encontram danificados ou gastos.

OPERAÇÃO

Não ligue o motor em espaços fechados onde a concentração de monóxido de carbono possa acontecer.

Corte relva apenas com luz natural ou em zonas com boa luz artificial.

Evite cortar relva molhada.

Certifique-se obter sempre bom apoio em zonas íngremes.

Caminhe, nunca corra.

Para máquinas com tração, corte através dos socalcos, nunca acima e abaixo.

Tenha especial cuidado ao mudar de direção em zonas íngremes.

Não corte relva em zonas excessivamente íngremes.

Tenha especial cuidado ao reverter a marcha ou puxar a máquina na sua direção.

Pare a lâmina caso a máquina tenha que ser virada para transporte entre zonas que não contenham relva e quando transportar a máquina entre zonas de corte.

Nunca opere com a máquina caso esta tenha as proteções danificadas, ou sem equipamentos de proteção, tais como deflector e saco coletor.

Não altere as especificações do motor ou aumente a rotação do motor.

Desengate a motor e a embraígem antes de colocar o motor em funcionamento.

Ligue o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e com os pés bem afastados da lâmina.

Não vire a máquina ao coloca-la em funcionamento, exceto caso a máquina o necessite. Neste caso, não a vire mais do que o estritamente necessário e levante apenas as mais afastadas do operador.

Não ligue o motor caso esteja em frente à porta de descarga da relva.

Não coloque os pés ou as mãos perto ou por baixo de partes rotativas. Mantenha-se afastado da porta de descarga em todas as ocasiões.

Nunca levante ou transporte uma máquina de cortar relva com o motor em funcionamento.

Desligue o motor e retire a vela sempre que:

Antes de retirar qualquer bloqueio;
Antes de qualquer verificação, limpeza ou manutenção.

Caso embata num objeto estranho inspecione a máquina procurando partes danificadas e efetue qualquer reparação antes de colocar novamente o motor em funcionamento.

Caso a máquina comece a vibrar de forma anormal, pare imediatamente.

Desligue o motor sempre que: tenha que se afastar da máquina
Antes de reabastecer.

Reduza a aceleração durante o desligar do motor. Se o motor for fornecido com uma válvula de desligar, feche-a ao terminar o corte.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Mantenha todos os parafusos e porcas bem apertadas para assegurar perfeitas condições de trabalho.

Nunca armazene a máquina com combustível no depósito dentro de um edifício onde os vapores possam alcançar chamas ou fontes de ignição.

Permita que o motor arrefeça antes de armazenar a máquina.

Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o motor, escape, bateria e depósito de combustível livres de ervas, folhas ou sujidade excessiva.

Substitua, para sua segurança, peças gastas ou danificadas.

Caso necessite drenar o depósito de combustível, deverá fazê-lo no exterior.

IMPORTANTE: Esta máquina é capaz de amputar mãos e pés e atirar objetos. Falhas na observação das instruções de segurança podem resultar em danos graves e morte.

AVISO: Para prevenir arranques acidentais ao ligar, transportar, ajustar ou efetuar manutenção, desligue sempre o cachimbo da vela.

AVISO: Gases de exaustão, alguns dos seus componentes, e certos componentes de veículos contêm ou emitem químicos conhecidos como causadores de cancro, defeitos de nascimento e outros danos reprodutivos.

ATENÇÃO: O escape e outras partes do motor ficam extremamente quentes durante o trabalho e permanecem mesmo após desligar o motor. Para evitar queimaduras graves, mantenha-se afastado dessas áreas.

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO

Leia as instruções atentamente. Familiarize-se com os controles e uso adequado da máquina.

Não coloque as mãos ou os pés junto ou por baixo das partes rotativas. Mantenha-se afastado da porta de descarga.

Permita apenas que pessoas responsáveis, familiarizadas com as instruções, operem esta máquina. Inspeção o equipamento e a área a trabalhar removendo qualquer objeto que possa ser arremessado pela máquina.

Nunca corte relva quando pessoas, especialmente crianças, ou animais estejam demasiado perto.

Ao cortar a relva, utilize calçado apropriado e calças. Não opere com esta máquina descalço ou de sandálias. Não puxe a máquina, somente em casos necessários. Olhe sempre para baixo e para trás antes e depois de puxar a máquina.

Não opere a máquina com proteções defeituosas, ou inexistentes, por exemplo o deflector e o saco coletor, no seu devido local. Utilize apenas acessórios disponibilizados pelo fabricante.

Para a lâmina ao atravessar zonas com gravilha, passeios ou estradas. Desligue o motor e retire o cachimbo da vela sempre que: antes de retirar qualquer bloqueio; antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina; após embater num objeto estranho. Inspeção a máquina procurando danos e repare antes de reiniciar a mesma; se a máquina começar a vibrar de forma anormal (verifique imediatamente).

Desligue o motor e espere até que a lâmina pare por completo antes de retirar o saco coletor.

Corte relva apenas com luz natural ou boa luz artificial.

Não opere com a máquina caso esteja sob a influência de álcool ou drogas. Não utilize a máquina a relva molhada. Apoio reduzido pode levar a quedas. Mantenha uma posição firme na pega e caminhe, nunca corra.

Desengate a tração antes de colocar o motor em funcionamento. Substitua um escape defeituoso. Utilize óculos de proteção com proteção lateral ao operar com a máquina.

Remova quaisquer obstáculos tais como pedras, ramos, etc.

Procure por buracos e lombas. Relva alta pode esconder obstáculos.

Não corte junto a material tombado, diques ou outros. O operador pode perder apoio e equilíbrio.

Não corte em zonas muito íngremes.

Tenha em mente que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou danos causados a terceiros e suas propriedades.

Mantenha-se alerta e desligue a máquina caso crianças se aproximem.

Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem a máquina.

ATENÇÃO: Gasolina é extremamente inflamável.

Armazene o combustível em recipientes específicos e concebidos para esse efeito.

Reabasteça no exterior e não fume durante este procedimento.

Adicione combustível antes de ligar o motor. Nunca retire o tampão do depósito ou abasteça com o motor em funcionamento ou quente.

Caso derrame combustível, não tente ligar o motor mas afaste a máquina da área e evite criar qualquer fonte de ignição até que os vapores tenham desaparecido.

Aperte todos os tampões devidamente. Antes de utilizar, inspecione visualmente a lâmina, parafuso da lâmina e a zona de corte verificando se estes não de encontram danificados ou gastos. Substitua lâminas ou parafusos gastos ou danificados para manter a segurança.

Não danifique os elementos de segurança. Verifique regularmente o seu correto funcionamento.

Mantenha a máquina limpa de relva, folhas ou outros objetos. Limpe qualquer resíduo de combustível ou óleo. Permita que o motor arrefeça antes de armazenar a máquina.

Tenha especial cuidado ao mudar de direção em zonas íngremes. Não tente ajustar a altura de corte com o motor em funcionamento.

Os elementos do coletor de relva estão sujeitos a desgaste, danos e deterioração que podem expor partes móveis e permitir o arremesso de objetos. Verifique estes componentes regularmente e substitua-os quando necessário.

A lâmina é extremamente afiada. Envolver a lâmina ou utilize luvas e tenha muito cuidado ao efetuar manutenção. Não altere os padrões de fábrica do motor.

Tenha especial atenção ao recuar ou puxar a máquina na sua direção. Pare a lâmina caso a máquina necessita ser virada para atravessar alguma zona que não relva, ao transporta-la de e para a zona a trabalhar.

Desengate a tração e a embraíagem antes de colocar a máquina em funcionamento.

Ligue o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e com os pés bem afastados da lâmina.

Não vire a máquina ao coloca-la em funcionamento, exceto caso a máquina o necessite. Neste caso, não a vire mais do que o estritamente necessário e levante apenas as mais afastadas do operador.

Não ligue o motor caso esteja em frente à porta de descarga da relva.

Não peque nem transporte a máquina com o motor em funcionamento.

Reduza a aceleração durante o desligar do motor. Se o motor for fornecido com uma válvula de desligar, feche-a ao terminar o corte.

MONTAGEM /PRÉ-OPERAÇÃO

Leia estas instruções na sua totalidade antes de tentar montar ou utilizar a máquina.

IMPORTANTE: A máquina é enviada sem óleo no motor. A sua nova máquina foi montada e testada na fábrica.

RETIRE A MÁQUINA DA CAIXA

Retire a máquina da caixa e confirme se existem peças soltas.

INSTALAR COMPONENTES

A sua máquina foi expedida pronta para ser utilizada com saco coletor.

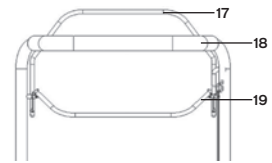
PREPARAR A MÁQUINA

IMPORTANTE: Estique a pega cuidadosamente por forma a não danificar os cabos dos controlos. Suba a pega até à posição final, remova a proteção e aperte os parafusos laterais.

OPERAÇÃO

A alavanca do travão deve estar para baixo por forma a ligar o motor. Largue para desligar o motor.

- 17 – Alavanca de tração
- 18 – Pega
- 19 – Travão



PEGA DO STARTER

Utilizada para colocar o motor em funcionamento.

ALAVANCA DE TRAÇÃO

Utilizada para engrenar a embraíagem e fornecer potência às rodas.

UTILIZE A VELOCIDADE DE MOTOR DA SUA MÁQUINA

A velocidade do motor foi estabelecida na fábrica e não é ajustável.

CONTROLOS

A tração é controlada pressionando a alavanca de tração e a alavanca do travão.

O movimento frontal é interrompido quando a alavanca é libertada.

Para parar o movimento frontal sem desligar o motor largue a barra ligeiramente.

AJUSTAR A ALTURA DE CORTE

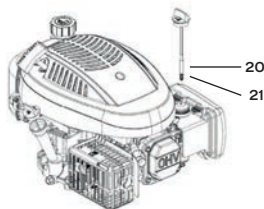
Levante as rodas para um corte superficial e baixe para um corte mais curto. Ajuste a altura de corte de acordo com as suas necessidades. A posição média é a melhor para qualquer tipo de relva.

ACRESCENTE ÓLEO ANTES DE LIGAR O MOTOR

Antes de cada utilização deve verificar o nível de óleo e acrescentar se necessário com óleo 15W30.

ENTRADA DE ÓLEO/ VARETA DO ÓLEO

20 – Limite superior
21 – Limite inferior



A máquina é expedida sem óleo no motor. Para o tipo de óleo a utilizar, refira a **MOTOR** na secção **MANUTENÇÃO** deste manual.

ATENÇÃO: não encha com demasiado óleo, ou irá sair muito fumo do escape ao ligar o motor. Certifique-se que a máquina está nivelada. Remova a vareta do óleo. Insira e aperte a vareta.

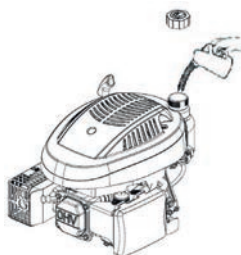
IMPORTANTE: Verifique o nível de óleo antes de cada utilização. Acrescente caso necessário, até ao limite máximo marcado na vareta.

Mude o óleo a cada 25 horas de utilização ou em cada estação. A frequência de mudança de óleo pode variar em condições de sujidade extrema. Refira a **COMO MUDAR O ÓLEO** na secção **MANUTENÇÃO** deste manual.

COMBUSTÍVEL

Encha o depósito até ao limite – peçoço de entrada do depósito. Não encha demasiado. Utilize combustível fresco, limpo, gasolina sem chumbo. Não misture óleo com a gasolina. Compra apenas combustível necessário para ser utilizado num período máximo de 30 dias para assegurar o seu bom estado.

ATENÇÃO: Limpe qualquer combustível derramado. Não armazene, derrame ou utilize gasolina junto a uma chama.



ATENÇÃO: Combustíveis com álcool podem atrair humidade que leva à separação e formação de ácidos durante o armazenamento.

Gazes ácidos danificam o sistema de combustível em armazenamento. Para evitar problemas no motor, o sistema de combustível deve ser esvaziado em armazenamentos superiores a 30 dias. Esvazie o depósito de combustível, ligue o motor a deixe-o trabalhar até que as linhas de combustível e o carburador estejam vazios.



Utilize combustível novo numa próxima utilização. Veja **INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO** para informações adicionais. Nunca utilize produtos de limpeza de motor ou do carburador no depósito ou danos permanentes podem ocorrer.

LIGAR O MOTOR

Para ligar o motor, primeiro certifique-se que a vela está no local e que a máquina possui óleo e combustível suficiente.

NOTA: devido a uma camada protetora do motor, poderá sair uma pequena quantidade de fumo aquando da primeira utilização, e deve ser considerado normal. Pressione a barra de controlo e puxe o starter vigorosamente. Não permita que a corda do starter recue com rapidez.

NOTA: com o motor frio, é necessário injetar uma pequena quantidade de combustível no botão junto ao filtro de ar antes de puxar a corda do starter. Ao pressionar este botão irá injetar gasolina diretamente do carburador para a queima.

	
< 0°C	2 ~ 3
0°C ~ 10°C	1 ~ 2
> 10°C	0 ~ 1

NOTA: poderá ter que repetir as injeções de combustível.

PARAR O MOTOR

Para parar o motor, soltar a alavanca do travão.

AVISO: A lâmina continua a rodar por alguns segundos após o motor desligar. Retire o cachimbo da vela caso a máquina ficar inobservada.

DICAS PARA O CORTE

Em determinadas situações, tal como relva demasiado alta, pode ser necessário aumentar a altura de corte por forma a reduzir o esforço e a sobrecarga do motor, evitando deixar também lombas na relva. Pode ser também necessário reduzir a velocidade a que corta e repetir a passagem.

Mantenha a zona superior do motor, circundante do starter, limpa de qualquer resíduo ou sujidade. Isto irá melhorar o fluxo de ar no motor e aumentar o seu tempo de vida.

MANUTENÇÃO

IMPORTANTE: Uma manutenção regular e cuidada é essencial para manter a segurança e a performance da máquina.

Mantenha todos os parafusos e porcas bem apertadas para assegurar perfeitas condições de trabalho. Uma manutenção regular é essencial para segurança e performance. Nunca armazene a máquina com combustível no depósito dentro de um edifício onde os vapores possam alcançar chamas ou fontes de ignição.

Permita que o motor arrefeça antes de armazenar a máquina. Para reduzir os riscos de incêndio, mantenha o motor, escape, bateria e depósito de combustível livres de ervas, folhas ou sujidade excessiva.

Por razões de segurança, não utilize a máquina com peças gastas ou danificadas. Peças danificadas devem ser substituídas e não reparadas. Utilize apenas acessórios originais. Peças que não são da mesma qualidade podem danificar o equipamento e ser perigosas para a sua segurança.

Caso necessite drenar o depósito de combustível, deverá fazê-lo no exterior.

Utilize luvas de trabalho ao remover ou montar a lâmina.

Verifique o balanço da lâmina após afia-la. Verifique o saco coletor para danos causados por uso ou deterioração.

Sempre que a máquina seja movida, transportado ou virada deve: utilizar luvas de trabalho; pegar a máquina por uma parte que ofereça suporte, tendo em conta o peso e a sua distribuição.

LIMPEZA

Limpe cuidadosamente com água após cada utilização. Remova relva e resíduos acumulados no chassis evitando que sequem e dificultando o próximo trabalho.

A pintura no interior do chassis pode lascrar causado pela ação abrasiva da relva cortada. Neste caso, intervenha prontamente reparando a pintura utilizando um removedor de ferrugem para prevenir a formação desta e a corrosão do metal.

Remova a caixa da transmissão retirando os parafusos e limpe à volta da transmissão e correias com uma escova ou ar comprimido uma a duas vezes por ano.

Uma vez em cada época (ano), as rodas devem ser limpas por dentro. Remova ambas as rodas. Limpe as engrenagens utilizando uma escova ou ar comprimido.

MUDAR A LÂMINA



Para mudar a lâmina, desaperte o parafuso.

Esvazie o depósito de óleo antes de mudar a lâmina.

Reinstale como ilustrado. Aperte o parafuso. Torque de aperto 45Nm.

Ao substituir a lâmina, o parafuso deve também ser substituído.

MUDAR O ÓLEO

Deixe o motor trabalhar, e espere alguns segundos até este parar e arrefecer ligeiramente.

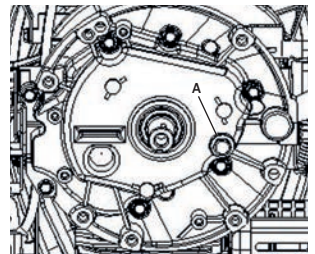
Desligue o cachimbo e mantenha-o afastado da vela.

Com o motor ainda quente, remova o parafuso do dreno (A). Drene o óleo para um recipiente específico.

Limpe o parafuso de drenagem do óleo antes de colocar ao sítio.

Coloque o motor nivelado. Remova a vareta do óleo. Adicione novo óleo, cerca de 0,3lt, lentamente até ao limite máximo marcado na vareta. Não encha demasiado.

Coloque a vareta novamente.



VELA INCANDESCENTE

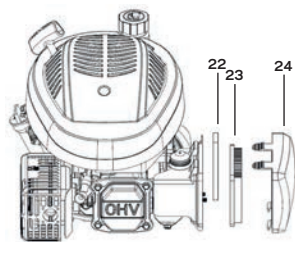


Assim que o motor tiver arrefecido, remova a vela e limpe o encaixe com uma escova de arame. Com um medidor de espaços, ajuste o espaçamento para 0.75mm. Coloque a vela novamente tendo cuidado para não apertar demasiado.

FILTRO DE AR

Retire a cobertura do filtro de ar e remova a esponja filtrante. Para evitar a entrada de resíduos no sistema de admissão de ar, substitua a tampa.

- 22 – Elemento de esponja
- 23 – Elemento de papel
- 24 – Cobertura do filtro de ar



DRENAR O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL E O CARBURADOR

Coloque um recipiente apropriado por baixo do carburador e utilize um funil para evitar qualquer derrame.

Remova o parafuso de drenagem, posteriormente coloque a válvula de combustível na posição ON.

Após todo o combustível estar drenado para o recipiente, reinstale o parafuso de drenagem e a anilha.

Aperte o parafuso.

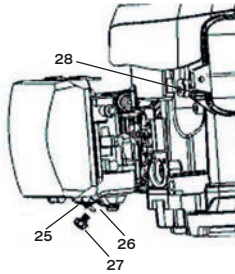
Serviço periódico regular		Antes de cada utilização	1º mês ou 5h	Cada 3 meses ou 25h	Cada 6 meses ou 50h	Cada ano ou 100h	Cada 2anos ou 250h
Efetuar em cada mês indicado ou intervalo de horas, o que acontecer primeiro.							
Óleo de motor	Verificar	X					
	Substituir		X		X		
Filtro de ar	Verificar	X					
	Substituir			X			
Vela incandescente	Verificar/Ajustar					X	
	Substituir						X
Pastilha do travão do Volante	Verificar				X		
Depósito e filtro de combustível	Limpar					X	
Tubo de combustível	Verificar	Cada 2 anos (substituir se necessário)					
Válvula	Verificar/Ajustar					X	
Câmara de combustão	Limpar	Cada 200horas					

Motor não liga	Causa provável	Solução
Verifique combustível	Sem combustível.	Reabasteça.
	Combustível fraco; motor armazenado sem tratamento ou gasolina drenada; abastecido com gasolina de fraca qualidade.	Drene o depósito de combustível e carburador. Abasteça com gasolina nova.
Remova e inspecione a vela.	Falha na vela, danificada ou com folga diferente.	Substitua a vela.
	Vela encharcada em combustível.	Seque e instale novamente.
O motor deverá ser visto por um agente autorizado	Filtro entupido, mau funcionamento do carburador, mau funcionamento da ignição, válvulas presas, etc.	Substitua ou repare os componentes necessários.
Pressione o botão de injeção	Com o motor frio.	Pressione o botão de injeção.

Motor perde potência	Causa possível	Solução
Verifique o filtro de ar	Elementos filtrantes sujos.	Limpe ou substitua os elementos.
Verifique o combustível	Combustível fraco; motor armazenado sem tratamento ou gasolina drenada; abastecido com gasolina de fraca qualidade.	Drene o depósito de combustível e carburador. Abasteça com gasolina nova.
O motor deverá ser visto por um agente autorizado	Filtro entupido, mau funcionamento do carburador, mau funcionamento da ignição, válvulas presas, etc.	Substitua ou repare os componentes necessários.

Artigo	Especificação	Manutenção
Folga na vela incandescente	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Limpe ou substitua os elementos.
Válvula de ajuste (frio)	IN:0.06±0.02mm	Procure assistência num centro técnico autorizado
	EX;0.08±0.02mm	
Outras especificações	Não são necessários ajustes	

- 25 – Bola flutuante
- 26 – Anilha
- 27 – Parafuso de drenagem
- 28 – Filtro de combustível



ARMAZENAMENTO

O combustível não deve permanecer no depósito por mais que um mês. Limpe a máquina e guarde no interior num local seco.

AMBIENTE

Para proteger o ambiente, recomendamos que tenha em consideração os seguintes aspetos.

Utilize apenas gasolina sem chumbo. Utilize sempre um funil ou um recipiente com tubo para controlar o abastecimento e evitar derrame de combustível. Não encha o depósito completamente.

Não encha o cárter com demasiado óleo. Ao mudar o óleo, assegure-se que recolhe o óleo usado. Evite derrames. Entregue o óleo usado num centro de reciclagem.

Não coloque o óleo no caixote do lixo. Entregue num centro de reciclagem.

Substitua o escape caso este se encontre danificado. Ao efetuar reparações, utilize peças originais. Procure ajuda profissional quando sejam necessários ajustes no carburador. Limpe o filtro de ar de acordo com as indicações.

Quando, ao fim de alguns anos, a sua máquina precise ser trocada ou não é mais necessária, recomendamos a entrega da mesma no seu revendedor para reciclagem.

SERVIÇO

Peças originais são fornecidas pelas oficinas e muitos revendedores. Recomendamos que leve a sua máquina a um agente autorizado para revisão anual, manutenção e inspeção de segurança ao equipamento. Para serviços e peças suplentes, contacte a loja onde comprou a máquina.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo com a designação Máquina de relva com tração 5cv, com o código VIMR5A, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 836 e ZEK 01.4-08/11.11 conforme as determinações das diretivas: 2006/42/EC - Diretiva de máquinas; 2000/14/EC - Nível de potência acústico garantido: 98 dB.

S. João de Ver,
01 de Abril de 2014.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico



CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

Pos.1

**DESCRIPCIÓN
DE LA MÁQUINA**

- 1 - Coge
- 2 - Acelerador
- 3 - Freno
- 4 - Starter
- 5 - Cesto de recoja
- 6 - Palanca de ajuste de la altura de corte
- 7 - Varilla del aceite
- 8 - Escape
- 9 - Bujía
- 10 - Filtro de aire
- 11 - Botón de inyección de combustible
- 12 - Tapa del depósito de combustible
- 13 - Cerda de ajuste

Para asegurar la obtención de los mejores resultados de su máquina de cortar relva, quiera por favor leer atentamente estas instrucciones e indicaciones de seguridad.

ENTRENAMIENTO

Lea las instrucciones atentamente. Familiarícese con los controles y utilización correcta de la máquina.

Nunca permita que niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones operen con la máquina. Normativas locales pueden restringir la utilización de esta máquina.

Nunca corte relva cuando personas, especialmente niños, o animales estén demasiado cerca.

Tenga en cuenta que el usuario es responsable por accidentes o daños causados en otras personas o propiedades de terceros.

PREPARACIÓN

Al cortar la relva, utilice calzado adecuado y pantalones. No utilice la máquina se estuviere descalzo o de sandalias.

Inspeccione el área a trabajar y remueva cualesquier objetos que puedan ser arremesados por la máquina.

AVISO: la gasolina es extremadamente inflamable. Almacene el combustible en recipientes específicos concebidos para el efecto.

Reabastezca en el exterior y no fume durante este procedimiento.

Añada combustible antes de conectar el motor. Nunca remueva el tampón del depósito o añada combustible con el motor en funcionamiento o caliente.

Si derrame combustible, no conecte el motor pero sí aleje la máquina de esa zona y evite crear cualquiera llama o fuente de ignición hasta que los vapores desaparezcan.

Apriete todos los tampones debidamente.

Sustituya escapes damnificados.

Antes de utilizar, inspeccione visualmente la lámina, tornillo de la lámina y la zona de corte verificando si estos no de encuentran damnificados o gastos.

OPERACIÓN

No conecte el motor en espacios cerrados donde la concentración de monóxido de carbono pueda acontecer.

Corte relva sólo con luz natural o en zonas con buena luz artificial.

Evite cortar relva mojada.

Certifíquese obtener siempre bueno apoyo en zonas ingremes.

Camine, nunca corra.

Para máquinas con tracción, corte a través de los socialcos, nunca arriba y abajo.

Tenga especial cuidado al cambiar de dirección en zonas ingremes.

No corte relva en zonas excesivamente ingremes.

Tenga especial cuidado al revertir la marcha o estirar la máquina en su dirección.

Pare la lámina caso la máquina haya que ser volcada hacia transporte entre zonas que no contengan relva y cuando transportar la máquina entre zonas de corte.

Nunca opere con la máquina si esta tenga las protecciones damnificadas, o sin equipamientos de protección, tales como deflector y saco colector.

No altere las especificaciones del motor o aumente la rotación del motor.

Desengate a motor y el embrague antes de colocar el motor en funcionamiento.

Conecte el motor cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones y con los pies bien alejados de la lámina.

No vuelque la máquina a lo la colocas en funcionamiento, excepto caso la máquina lo necesite. En este caso, no a vuelque más que el estrictamente necesario y levante sólo las más alejadas del operador.

No conecte el motor caso esté frente a la puerta de descarga de la relva.

No coloque los pies o las manos cerca o por bajo de partes rotativas. Manténgase alejado de la puerta de descarga en todas las ocasiones.

Nunca levante o transporte una máquina de cortar relva con el motor en funcionamiento.

Desconecte el motor y retire la bujía siempre que:

Antes de retirar cualquier bloqueo.
Antes de cualquier verificación, limpieza o mantenimiento.

Caso embata en un objeto extraño inspeccione la máquina buscando partes damnificadas y efectúa cualquier reparación antes de colocar nuevamente el motor en funcionamiento.

Si la máquina comience a vibrar de forma anormal, pare inmediatamente.

Caso a máquina comece a vibrar de forma anormal, pare inmediatamente.

Desconecte el motor siempre que:
Tenga que alejarse de la máquina;
Antes de reabastecer.

Reduzca la aceleración durante el desconectar del motor. Si el motor fuera suministrado con una válvula de desconectar, ciérrela al terminar el corte.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Mantenga todos los tornillos y cerdas bien apretadas para asegurar perfectas condiciones de trabajo.

Nunca almacene la máquina con combustible en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar llamas o fuentes de ignición.

Permita que el motor arrefezca antes de almacenar la máquina.

Para reducir los riesgos de incendio, mantenga el motor, escape, batiría y depósito de combustible libres de hierbas, hojas o sujudade excesiva.

Sustituya, para su seguridad, piezas gastas o damnificadas.

Si necesite drenar el depósito de combustible, deberá lo haces en el exterior..

IMPORTANTE: esta máquina es capaz de amputar manos y pies y tirar objetos. Fallos en la observación de las instrucciones de seguridad pueden resultar en daños graves y muerte.

AVISO: para prevenir arranques accidentales al conectar, transportar, ajustar o efectuar mantenimiento, desconecte siempre la pipa de la bujía.

AVISO: gases de extenuación, algunos de sus componentes, y ciertos componentes de vehículos contienen o emiten químicos conocidos como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos.

ATENCIÓN: lo escape y otras partes del motor se quedan extremadamente calientes durante el trabajo y permanecen después de desconectar el motor. Para evitar quemaduras graves, manténgase alejado de esas áreas.

REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD Y OPERACIÓN

Lea las instrucciones atentamente. Familiarícese con los controles y uso adecuado de la máquina.

No coloque las manos o los pies junto o por bajo de las partes rotativas. Manténgase alejado de la puerta de descarga.

Permita sólo que personas responsables, familiarizadas con las instrucciones, operen esta máquina. Inspeccione el equipamiento y la área a trabajar removiendo cualquier objeto que pueda ser arremesado por la máquina. Nunca corte relva cuando personas, especialmente niños, o animales estén demasiado cerca.

Al cortar la relva, utilice calzado apropiado y pantalones. No opere con esta máquina descalzo o de sandalias.

No estire la máquina, solamente en casos necesarios. Mire siempre para abajo y para atrás antes y después de estirar la máquina.

No opere la máquina con protecciones defectuosas, o inexistentes, por ejemplo el deflector y el saco colector, en su debido local. Utilice sólo accesorios disponibles por el fabricante.

Para la lámina al atravesar zonas con gravilha, paseos o carreteras. Desconecte el motor y retire la pipa de la bujía siempre que: antes de retirar cualquier bloqueo; antes de verificar, limpiar o trabajar en la máquina; después de embater en un objeto extraño. Inspeccione la máquina buscando daños y note antes de reiniciar la misma; si la máquina comienza a vibrar de forma anormal (verifique inmediatamente).

Desconecte el motor y espere hasta que la lámina pare por completo antes de retirar el saco colector.

Corte relva sólo con luz natural o buena luz artificial.

No opere con la máquina si esté bajo la influencia de alcohol o drogas.

No utilice la máquina la relva mojada. Apoyo reducido puede llevar la caídas. Mantenga una posición firme en la coge y camine, nunca corra.

Desengate la tracción antes de colocar el motor en funcionamiento.

Sustituya uno escape defectuoso. Utilice gafas de protección con protección lateral al operar con la máquina.

Remueva cualesquier obstáculos tales como piedras, ramos, etc. Busque por agujeros y lomas. Relva alta puede esconder obstáculos.

No corte junto la material tumbado, diques u otros. El operador puede perder apoyo y balance.

No corte en zonas mucho ingremes. Tenga en mente que el operador o usuario es responsable por accidentes o daños causados a terceros y sus propiedades.

Manténgase alerta y desconecte la máquina caso niños se aproximen. Nunca permita que niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina.

ATENCIÓN: gasolina es extremadamente inflamable.

Almacene el combustible en recipientes específicos y concebidos para ese efecto.

Reabastezca en el exterior y no fume durante este procedimiento.

Añada combustible antes de conectar el motor. Nunca retire el tampón del depósito o aprovisiona con el motor en funcionamiento o caliente.

Si derrame combustible, no intente conectar el motor pero aleje la máquina del área y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores hayan desaparecido.

Apriete todos los tampones debidamente. Antes de utilizar, inspeccione visualmente la lámina, tornillo de la lámina y la zona de corte verificando si estos no de encuentran damnificados o gastos.

Sustituya láminas o tornillos gastos o damnificados para mantener la seguridad.

No dañifique los elementos de seguridad. Verifique regularmente su correcto funcionamiento.

Mantenga la máquina limpia de relva, hojas u otros objetos. Limpie cualquier residuo de combustible o aceite.

Permita que el motor arrefeça antes de almacenar la máquina. Tenga especial cuidado al cambiar de dirección en zonas ingremes. No intente ajustar la altura de corte con el motor en funcionamiento.

Los elementos del colector de relva están sujetos a desgaste, daños y deterioro que pueden exponer partes móviles y permitir el tiro de objetos. Verifique estos componentes regularmente y sustitúyalos cuando necesario.

La lámina es extremadamente afilada. Envuelva la lámina o utilice guantes y haya muy cuidado al efectuar mantenimiento. No altere los patrones de fábrica del motor.

Tenga especial atención al recular o estirar la máquina en su dirección. Pare la máquina caso la máquina necesita ser volcada para atravesar alguna zona que no relva, a lo la transportas de y para la zona a trabajar.

Desengate la tracción y el embrague antes de colocar la máquina en funcionamiento.

Conecte el motor cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones y con los pies bien alejados de la lámina.

No vuelque la máquina a lo la colocar en funcionamiento, excepto caso la máquina lo necesite. En este caso, no a vuelque más que el estrictamente necesario y levante sólo las más alejadas del operador.

No conecte el motor caso esté frente a la puerta de descarga de la relva.

No peque ni transporte la máquina con el motor en funcionamiento.

Reduzca la aceleración durante el desconectar del motor. Si el motor fuera suministrado con una válvula de desconectar, ciérrela al terminar el corte.

MONTAJE/ PRE-OPERACIÓN

Lea estas instrucciones en su totalidad antes de intentar montar o utilizar la máquina.

IMPORTANTE: la máquina es enviada sin aceite en el motor. Su nueva máquina fue montada y probada en la fábrica.

RETIRA LA MÁQUINA DE LA CAJA

Retira la máquina de la caja y confirme se existen piezas sueltas.

INSTALAR COMPONENTES

Su máquina fue expedida lista para ser utilizada con saco colector.

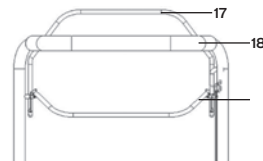
PREPARAR LA MÁQUINA

IMPORTANTE: estire a coge cuidadosamente por forma la no dañar los cabos de los controles. Suba a coge hasta a la posición final, remueva la protección y apriete los tornillos laterales.

OPERACIÓN

La palanca del travão debe estar para bajo por forma a conectar el motor. Largue para desconectar el motor.

- 17 – Palanca de tracción
- 18 – Coge
- 19 – Travão



COGE DEL STARTER

Utilizada para colocar el motor en funcionamiento.

PALANCA DE TRACCIÓN

Utilizada para engranar el embrague y suministrar potencia a las ruedas.

UTILICE LA VELOCIDAD DE MOTOR DE SU MÁQUINA

La velocidad del motor fue establecida en la fábrica y no es ajustable.

CONTROLOS

La tracción es controlada presionando la palanca de tracción y la palanca del travão.

El movimiento frontal es interrumpido cuando la palanca es liberada.

Para parar el movimiento frontal sin desconectar el motor largue la barra ligeramente.

AJUSTAR LA ALTURA DE CORTE.

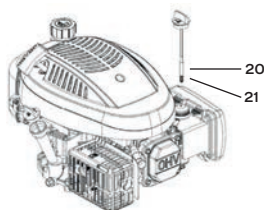
Levante las ruedas para un corte superficial y baje para un corte más corto. Ajuste la altura de corte de acuerdo con sus necesidades. La posición media es la mejor para cualquier tipo de relva.

AÑADA ACEITE ANTES DE CONECTAR EL MOTOR

Antes de cada utilización debe verificar el nivel de aceite y añadir se necesario con aceite 15W30

ENTRADA DE ACEITE/ VARILLA DEL ACEITE

20 – Limite superior
21 – Limite inferior



La máquina es expedida sin aceite en el motor. Para el tipo de aceite a utilizar, refiera a **MOTOR** en la sección **MANTENIMIENTO** de este manual.

ATENCIÓN: no llene con demasiado aceite, o irá a salir mucho humo de lo escape al conectar el motor. Certifíquese que la máquina está nibujada. Remueva la varilla del aceite. Inserte y apriete la varilla.

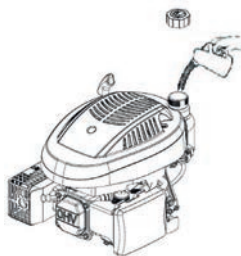
IMPORTANTE: Verifique el nivel de aceite antes de cada utilización. Añada caso necesario, hasta al límite máximo marcado en la varilla.

Cambie el aceite cada 25 horas de utilización o en cada estación. La frecuencia de cambio de aceite puede variar en condiciones de sujeción extrema. Refiera a **CÓMO CAMBIAR EL ACEITE** en la sección **MANTENIMIENTO** de este manual.

COMBUSTIBLE

Llene el depósito hasta al límite – cuello de entrada del depósito. No llene demasiado. Utilice combustible fresco, limpio, gasolina sin plomo. No mezcle aceite con la gasolina. Compra sólo combustible necesario para ser utilizado en un periodo máximo de 30 días para asegurar su buen estado

ATENCIÓN: Limpie cualquier combustible derramado. No almacene, derrame o utilice gasolina junto a una llama.



ATENCIÓN: combustibles con alcohol pueden atraer humedad que lleva a la separación y formación de ácidos durante el almacenamiento.

Gasas ácidos dañifican el sistema de combustible en almacenamiento. Para evitar problemas en el motor, el sistema de combustible debe ser vaciado en almacenamientos superiores la 30 días. Vacíe el depósito de combustible, conecte el motor a déjelo trabajar hasta que las líneas de combustible y el carburador estén vacíos.

Utilice combustible nuevo en una próxima utilización. Vea **INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO** para informaciones adicionales. Nunca utilice productos de limpieza de motor o del carburador en el depósito o daños permanentes pueden ocurrir.

CONECTAR EL MOTOR

Para conectar el motor, primero certifíquese que la bujía está en el local y que la máquina posee aceite y combustible suficiente.



NOTA: debido a una capa protectora del motor, podrá salir una pequeña cantidad de humo aqando de la primera utilización, y debe ser considerado normal. Presione la barra de control y estire el starter vigorosamente. No permita que la cuerda del starter recule con rapidez.

NOTA: con el motor frío, es necesario inyectar una pequeña cantidad de combustible en el botón junto al filtro de aire antes de estirar la cuerda del starter. Al presionar este botón irá a inyectar gasolina directamente del carburador para a quemar.

NOTA: podrá tener que repetir las inyecciones de combustible.

PARAR EL MOTOR

Para parar el motor, soltar la palanca del travão.

	
< 0°C	2~3
0°C ~10°C	1~2
> 10°C	0~1

AVISO: la lámina continúa a rodar por algunos segundos después del motor desconectar. Retire la pipa de la bujía caso la máquina quedarse inobservada.

PISTAS PARA EL CORTE

En determinadas situaciones, tal como relva demasiado alta, puede ser necesario aumentar la altura de corte por forma a reducir el esfuerzo y la sobrecarga del motor, evitando dejar también lomas en la relva. Puede ser también necesario reducir la velocidad la que corta y repetir el pasaje.

Mantenga la zona superior del motor, circundante del starter, limpia de cualquier residuo o suciedad. Esto irá a mejorar el flujo de aire en el motor y aumentar su tiempo de vida..

MANTENIMIENTO

IMPORTANTE: un mantenimiento regular y cuidado es esencial para mantener la seguridad y la performance de la máquina.

Mantenga todos los tornillos y cerdas bien apretadas para asegurar perfectas condiciones de trabajo. Un mantenimiento regular es esencial para seguridad y performance. Nunca almacene la máquina con combustible en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar llamas o fuentes de ignición.

Permita que el motor arrefezca antes de almacenar la máquina. Para reducir los riesgos de incendio, mantenga el motor, escape, batería y depósito de combustible libres de hierbas, hojas o suciedad excesiva.

Por razones de seguridad, no utilice la máquina con piezas gastas o dañificadas.

Piezas dañificadas deben ser sustituidas y no notadas. Utilice sólo accesorios originales. Piezas que no son de la misma calidad pueden dañificar el equipamiento y peligrosas para su seguridad. Si necesite drenar el depósito de combustible, deberá lo

haces en el exterior. Utilice guantes de trabajo al remover o montar la lámina.

Verifique el balance de la lámina después de la afilas.

Verifique el saco colector para daños causados por uso o deterioro. Siempre que la máquina sea movida, transportado o volcada debe: utilizar guantes de trabajo; coger la máquina por una parte que ofrezca soporte, teniendo en cuenta el peso y su distribución.

LIMPIEZA

Limpie cuidadosamente con agua después de cada utilización. Remueva relva y residuos acumulados en el chasis evitando que sequen y dificultando el próximo trabajo.

La pintura en el interior del chasis puede lascar causado por la acción abrasiva de la relva cortada. En este caso, intervenga listamente notando la pintura utilizando un removedor de oxidación para prevenir la formación de esta y la corrosión del metal.

Remueva la caja de la transmisión retirando los tornillos y limpie a la vuelta de la transmisión y correas con un cepillo o aire comprimido una la dos veces por año.

Una vez en cada época (año), las ruedas deben ser limpias por dentro. Remueva ambas ruedas. Limpie los engranajes utilizando un cepillo o aire comprimido.

CAMBIAR LA LÁMINA



Para cambiar la lámina, desaperte el tornillo.

Vacíe el depósito de aceite antes de cambiar la lámina.

Reinstale como ilustrado. Apriete el tornillo. Torque de ahogo 45Nm.

Al sustituir la lámina, el tornillo debe también ser sustituido.

CAMBIAR EL ACEITE

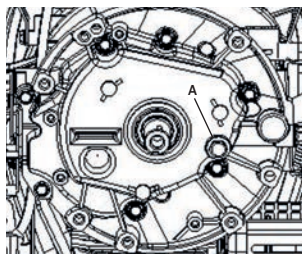
Cambiar el aceite. Deje el motor trabajar, y espere algunos segundos hasta este parar y arrefecer ligeramente.

Desconecte la pipa y manténgalo alejado de la bujía.

Con el motor aún caliente, remueva el tornillo de lo drenó (A). Drene el aceite para un recipiente específico.

Limpie el tornillo de drenaje del aceite antes de colocar a la casa de campo. Coloque el motor nibujado. Remueva la varilla del aceite. Añada nuevo aceite, cerca de 0.3lt, lentamente hasta al límite máximo marcado en la varilla. No llene demasiado.

Coloque la varilla nuevamente.



BUJIA CANDENTE

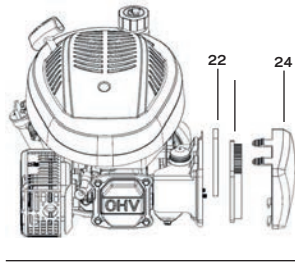


Así que el motor hubiera arrefecido, remueva la bujía y limpie el encaje con un cepillo de alambre. Con un medidor de espacios, ajuste el espacamento para 0.75mm. Coloque la bujía nuevamente tiendo cuidado para no apretar demasiado.

FILTRO DE AIRE

Retire la cobertura del filtro de aire y remueva la esponja filtrante. Para evitar la entrada de residuos en el sistema de admisión de aire, sustituya la tapa.

- 22 – Elemento de esponja
- 23 – Elemento de papel
- 24 – Cobertura del filtro de aire



DRENAR EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE Y EL CARBURADOR

Coloque un recipiente apropiado por bajo del carburador y utilice un embudo para evitar cualquiera derrame.

Remueva el tornillo de drenaje, posteriormente coloque la válvula de combustible en la posición ON.

Después de todo el combustible estar drenado para el recipiente, reinstale el tornillo de drenaje y la anilla. Apriete el tornillo.

Aperte o parafuso.

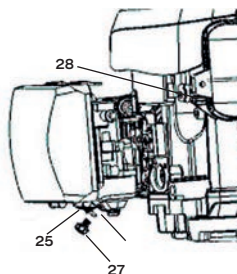
Servicio periódico regular		Antes de cada utilización	1º mes ou 5h	Cada 3 meses ou 25h	Cada 6 meses ou 50h	Cada año ou 100h	Cada 2 años ou 250h
Efectuar en cada mes indicado o intervalo de horas, lo que acontecer primero							
Aceite de motor	Verificar	X					
	Sustituir		X		X		
Filtro de aire	Verificar	X					
	Sustituir			X			
Bujía candente	Verificar/Ajustar					X	
	Substituir						X
Freno de la cambota	Verificar				X		
Depósito y filtro de combustible	Limpiar					X	
Tubo de combustible	Verificar	Cada 2 años (sustituir se necesario)					
Válvula	Verificar/Ajustar					X	
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 200horas					

El motor no gira	Causa posible	Solución
Verifique combustible	Sin combustible.	Reabastezca.
	Combustible débil; motor almacenado sin tratamiento o gasolina drenada; aprovisionado con gasolina de débil calidad.	Drene el depósito de combustible y carburador. Aprovechone con gasolina nueva.
Remueva e inspeccione la bujía	Fallo en la bujía, dañificada o con holgura diferente.	Sustituya la bujía.
	Bujía encharcada en combustible.	Seque e instale nuevamente.
Seque e instale nuevamente	Filtro entupido, malo funcionamiento del carburador, malo funcionamiento de la ignición, válvulas presas, etc.	Sustituya o note los componentes necesarios.
Presione el botón de inyección	Con el motor frío.	Presione el botón de inyección.

Motor pierde potencia	Causa posible	Solución
Verifique el filtro de aire	Elementos filtrantes sucios	Limpie o sustituya los elementos
Verifique el combustible	Combustible débil; motor almacenado sin tratamiento o gasolina drenada; aprovisionado con gasolina de débil calidad	Drene el depósito de combustible y carburador. Aprovechone con gasolina nueva
El motor deberá ser visto por un agente autorizado	Filtro entupido, malo funcionamiento del carburador, malo funcionamiento de la ignición, válvulas presas, etc.	Sustituya o note los componentes necesarios.

Artículo	Especificación	Mantenimiento
Holgura en la bujía candente	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Veja "Bujía"
Válvula de ajuste (frío)	IN:0.06±0.02mm	Busque asistencia en un centro técnico autorizado
	EX:0.08±0.02mm	
Otras especificaciones	No son necesarios ajustes	

- 25 – Bola flotante
- 26 – Anilha
- 27 – Parafuso de drenagem
- 28 – Filtro de combustible



ALMACENAMIENTO

El combustible no debe permanecer en el depósito por más que un mes. Limpie la máquina y guarde en el interior en un local seco.

AMBIENTE

Para proteger el ambiente, recomendamos que tenga en consideración los siguientes aspectos. Utilice sólo gasolina sin plomo. Utilice siempre un embudo o un recipiente con tubo para controlar el abastecimiento y evitar derrame de combustible. No llene el depósito completamente. No llene el cárter con demasiado aceite. Al cambiar el aceite, asegúrese que recoge el aceite usado. Evite derrames. Entregue el aceite usado en un centro de reciclaje. No coloque el aceite en el caixote de la basura. Entregue en un centro de reciclaje. Sustituya lo escape si este se encuentra dañado. Al efectuar reparaciones, utilice piezas originales. Busque ayuda profesional cuando sean

necesarios ajustes en el carburador. Limpie el filtro de aire de acuerdo con las indicaciones. Cuando, al fin de algunos años, su máquina necesite ser intercambiada o ya no es necesaria, recomendamos la entrega de la misma en su revendedor para reciclaje.

SERVICIO

Piezas originales son suministradas por los talleres y muchos revendedores. Recomendamos que lleve su máquina a un agente autorizado para revisión anual, mantenimiento e inspección de seguridad al equipamiento. Para servicios y piezas suplentes, contacte la tienda donde compró la máquina.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto con la denominación Cortacésped con tracción 5 cv, con el código VIMR5A, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 836 y ZEK 01.4-08/11.11 de acuerdo con las determinaciones de las directivas: 2006/42/EC - Directiva de máquinas; 2000/14/EC - Nivel de potencia acústica garantizado: 98 dB.

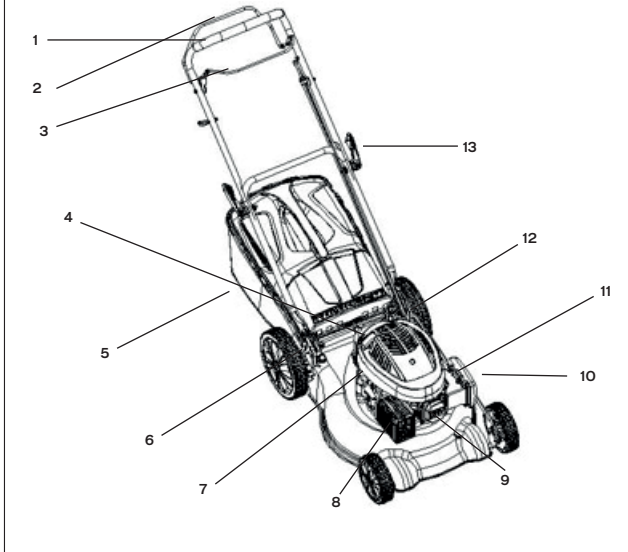
S. João de Ver,
01 de Abril de 2014.

Central Lobão S. A.
Director Técnico

CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de este maquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

Pos.1**MACHINE DESCRIPTION**

- 1 – Push handle
- 2 – Drive lever
- 3 – Brake lever
- 4 – Starter
- 5 – Grass catcher
- 6 – Height adjust handle
- 7 – Oil dipstick
- 8 – Exhaust muffler
- 9 – Spark plug
- 10 – Air filter
- 11 – Prime button
- 12 – Fuel cap
- 13 – Quick fix handle

To ensure that you get the best results from your Gasoline Lawnmower please read all of these safety and operating instructions carefully before using this product.

TRAINING

Read the instructions carefully: Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.

Never mow while people, especially children or pets, are nearby.

Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

PREPARATION

While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.

Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.

WARNING: Petrol is highly flammable. Store fuel in containers specifically designed for this purpose.

Store fuel in containers specifically designed for this purpose.

Refuel outdoors only and do not smoke while refueling.

Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.

If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.

Replace all fuel tanks and container caps securely;

Replace faulty silencers.

Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

OPERATION

Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

Mow only in daylight or in good artificial light.

Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.

Always be sure of your footing on slopes;

Walk, never run.

For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.

Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

Do not mow excessively steep slopes;

Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.

Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.

Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.

Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.

Disengage all blade and drive clutches before starting the engine.

Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);

Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.

Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.

Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.

Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running;

Stop the engine and disconnect the spark plug wire:

Before clearing blockages or unclogging chute;- before checking, cleaning or working on the lawnmower.

After striking a foreign object inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower,

If lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).

Stop the engine:

Whenever you leave the lawnmower. Before refuelling.

Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shutoff valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing.

MAINTENANCE AND STORAGE

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.

Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease.

Replace worn or damaged parts for safety.

If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoor.

IMPORTANT: This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

WARNING: In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.

WARNING: Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

CAUTION: Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped. To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

GENERAL OPERATION AND SAFETY RULES

Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.

Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.

Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.

Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.

Never mow while people, especially children, or pets are nearby.

While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals. Do not pull mower backwards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and while mowing backwards.

Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place. Only use accessories approved by manufacturer.

Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.

Stop the engine and disconnect the spark plug. Before clearing blockages or unclogging chute. Before checking, cleaning or working on the lawnmower. After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower. If lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).

Shut the engine off and wait until and the blade comes to complete stop before removing grass catcher. Mow only in daylight or good artificial light.

Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs. Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk; never run.

Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine. Replace faulty silencers.

Always wear safety goggles or

safety glasses with side shields when operating mower.

Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc. Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.

Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance. Do not mow excessively steep slopes.

Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Be alert and turn machine off if children enter the area.

For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.

Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.

WARNING: Petrol is highly flammable.

Store fuel in containers specifically designed for this purpose;

Refuel outdoors only and do not smoke while refueling;

Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;

If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated; Replace all fuel tanks and container caps securely.

Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.

Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.

Exercise extreme caution when changing direction on slopes.

Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.

Grass catcher components are subject to wear, damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.

Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.

Do not change the engine governor setting or over speed the engine. Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.

Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.

Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.

Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).

Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.

Do not start the engine when standing in front of the discharge chute. Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running. Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is pro-

vided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

ASSEMBLY/ PRE-OPERATION

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

IMPORTANT: The lawn mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

REMOVE LAWN MOWER FROM CARTON

Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

INSTALL ATTACHMENTS

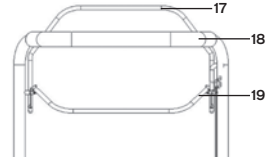
Your lawn mower was shipped ready to be used as rear bag mower.

IMPORTANT: Unfold handle carefully so as not to pinch or damage control cables. Raise handles until lower handle section locks into place at mowing position. Remove protective padding, raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs. Remove handle padding holding operator presence control bar to upper handle

OPERATION

Brake lever-must be held down to the handle to start the engine. Release to stop the engine.

17 – Drive lever
18 – Push handle
19 – Brake lever



STARTER HANDLE

Used for starting engine.

DRIVE CONTROL LEVER

Used to engage power-propelled forward motion of lawn mower.

USE YOUR LAWNMOWER ENGINE SPEED

The engine speed was set at the factory for optimum performance. Speed is not adjustable.

DRIVE CONTROL

Self-propelling is controlled by holding the operator presence control bar down to the handle and pushing the drive control lever forward until it clicks; then releasing the lever. Forward motion will stop when the operator presence control bar is released. To stop forward motion without stopping engine, release the operator presence control bar slightly until the drive control disengages. Hold operator presence control bar down against handle to continue mowing without self-propelling.

ADJUST CUTTING HEIGHT

Raise wheels for low cut and lower wheels for deep cut, adjust cutting height to suit your requirements. Medium position is best for most lawns.

BEFORE STARTING ENGINE ADD OIL

Before each subsequent use the oil level must be checked and if necessary topped up with 500ml SAE30 engine oil.

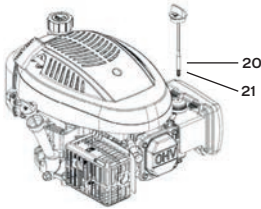
OIL FILLER CAP/DIPSTICK

Your lawnmower is shipped without oil in the engine. For type and grade of oil to use, see "ENGINE" in the Maintenance section of this manual.

OIL INLET / DIPSTICK

20 – Upper limit

21 – Lower limit



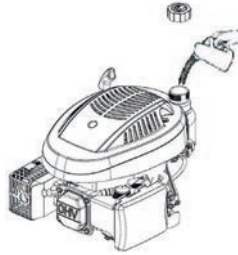
CAUTION: Do not overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup. Be sure lawnmower is level. Remove oil dipstick from oil fill spout. Insert and tighten dipstick.

IMPORTANT: Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick. Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change the oil more often under dusty, dirty conditions. See "TO CHANGE ENGINE OIL" in the Maintenance section of this manual.

ADD GASOLINE



Fill fuel tank to bottom of tank filler neck. Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.

CAUTION: Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.



the fuel direct from carburetor to burning housing.

NOTE: In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

	
< 0°C	2~3
0°C ~ 10°C	1~2
> 10°C	0~1

STOP ENGINE

To stop engine, release operator presence control bar.

WARNING: The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped. Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

MOWING TIPS

Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time. For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by overlapping previously cut path and mow slowly.

Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.

Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

CAUTION: Alcohol blended fuels (called gasohol or using ethanol or methanol) can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank, start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information. Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

START ENGINE

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

NOTE: Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal. Hold operator presence control bar down to the handle and pull starter handle quickly. Do not allow starter rope to snap back.

NOTE: In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil. We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump

MAINTENANCE

IMPORTANT: Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

Regular maintenance is essential for safety and performance.

Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.

Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.

To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.

For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol).

Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.

If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors and when the engine is cool.

Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade. Check the blade's balance after sharpening. Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.

Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must: Wear strong working gloves; Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

CLEANING

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

Remove the transmission casing by removing the screws and clean around the transmission and drive belts with a brush or compressed air once or twice a year.

Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.

CHANGING BLADES

Reinstall as illustrated.

Tighten the screw properly.

Tightening torque 45 Nm.

When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.



CHANGE OIL

Let engine runs out of out, and wait until engine Stopped and cooled slightly.

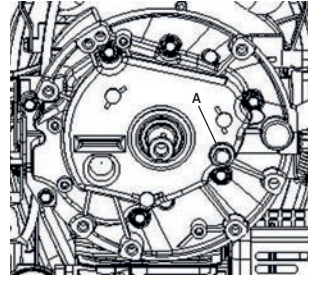
Disconnect spark plug wire and keep away from Spark plug.

When engine is still warm, remove oil drain plug. Drain oil into a proper container.

Clean the oil drain plug before restoring it back.

Place engine level. Remove dipstick. Add new recommended oil about 0.3L slowly to upper limit on dipstick, Don't overfill.

Replace dipstick



SPARK PLUG

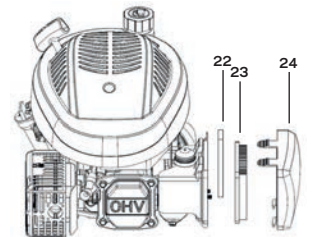
Once the engine has cooled, remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to 0.75 mm (0.030"). Refit the spark plug taking care not to overtighten.



AIR FILTER

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.

- 22 – Foam element
- 23 – Paper element
- 24 – Air cleaner cover



DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR

Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.

Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.

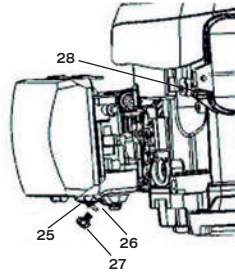
After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.

25 – Float bowl

26 – Washer

27 – Drain bolt

28 – Fuel filter



STORAGE

The same petrol must not remain in the tank for more than one month. Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.

THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, we recommend that the following points should be given special consideration: Always use pure unleaded petrol. Always use a funnel and/or a petrol can with a level control to avoid spillage when refilling the fuel tank. Do not fill the fuel tank completely. Do not overfill with engine oil. When changing the oil, ensure that all the used oil is collected. Avoid spillage. Take the used oil to a recycling unit.

Do not dispose of used oil filter in a rubbish bin. Take it to a recycling unit. Replace the silencer if faulty. When carrying out repairs, always use original spare parts.

Always seek professional help when the carburetor requires adjustment. Clean the air filter according to

Regular service period		Before Each Use	First Month or 5h	Every 3 Months or 25h	Every 6 Months or 50h	Every Year or 100h	Every Two Years or 250h
Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first							
Engine oil	Check	X					
	Replace		X		X		
Air Cleaner	Check	X					
	Replace			X			
Spark plug	Check-adjust					X	
	Replace						X
Flywheel brake pad (A types)	Check				X		
Fuel tank and filter	Clean					X	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary)					
Valve clearance	Check-adjust					X	
Combustion chamber	Clean	After every 200 hours					

Engine will not start	Possible Cause	Correction
Check fuel	Out of fuel	Refue
	Bad fuel;engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline	Drain the fuel tank and carburetor. Refuel with fresh gasoline
Remove and inspect spark plug.	Spark plug faulty, fouled, or im- properly gapped	Replace the spark plug
	Spark plug wet with fuel (flooded engine).engine).	Dry and reinstall spark plug.
Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.
Push the prime button	In cold condition	Push the prime button.

Engine lacks power	Possible Cause	Correction
Check air cleaner	Air cleaner elements clogged	Clean or replace air cleaner ele- ments.
Check fuel	Bad fuel;engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline	Drain the fuel tank and carburetor. Refuel with fresh gasoline.
Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged,carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty compo- nents as necessary

Item	Specification	Maintenance
Spark plug gap	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Refer
Valve clearance (cold)	IN:0.06±0.02mm	See your authorized dealer
	EX;0.08±0.02mm	
Other specificaions	No other adjustments needed.	

directions. When, after many years of service, your machine needs to be replaced or is no longer required, we recommend that the machine is returned to your distributor for recycling.

SERVICING

Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers. We recommend that you take the machine to an authorised service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment. For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.

DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our exclusive responsibility, that the product Lawnmower with traction 5hp, with the code VIMR5A, meets the following standards or standardization documents: EN 836 and ZEK 01.4-08/11.11, according to the determinations of the directives:
2006/42/EC - Machinery Directive;
2000/14/EC - Sound power level guaranteed: 98 dB.

S. João de Ver,
April 1st of 2014.

Central Lobão S. A.
Responsible for the Technical File

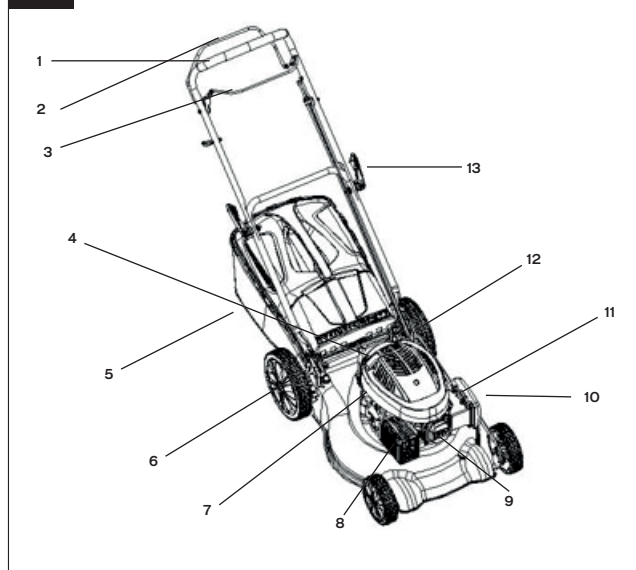


WARRANTY TERMS



The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

Pos.1

**DESCRIPTION
DE LA MACHINE**

- 1 – Poignée
- 2 – Accélérateur
- 3 – Frein
- 4 – Starter
- 5 – Bac ramassage
- 6 – Réglage de la hauteur de coupe
- 7 – Jauge d'huile
- 8 – Silencieux
- 9 – Bougie
- 10 – Filtre d'air
- 11 – Bouton d'injection de carburant
- 12 – Bouchon du carburant
- 13 – Écrou de réglage

Pour assurer l'obtention des meilleurs résultats de votre tondeuse à gazon, veuillez s'il vous plaît lire attentivement ces instructions et indications de sécurité.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil.

Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser l'appareil.

Des règlements locaux peuvent restreindre l'utilisation de cet appareil. Ne tondez pas la pelouse quand des personnes, spécialement des enfants, ou des animaux se trouvent trop près.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés à d'autres personnes ou aux propriétés des tiers.

PRÉPARATION

En tondant la pelouse, utilisez des chaussures de travail appropriées et un pantalon. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou avec des sandales.

Inspectez la zone à travailler et retirez tout objet qui puisse être projeté par l'appareil.

AVERTISSEMENT: L'essence est extrêmement inflammable. Entreposez le carburant dans des récipients appropriés pour l'effet.

Faites le plein à l'extérieur et ne fumez pas durant le remplissage. Remplir le réservoir du carburant avant de démarrer le moteur.

Ne retirez jamais le bouchon du réservoir ou ne rajoutez jamais de carburant pendant que le moteur tourne ou s'il est encore chaud.

Si du carburant a été renversé, ne démarrez pas la tondeuse, éloignez l'appareil de cette zone et évitez de créer

des flammes ou des sources de chaleur jusqu'à ce que les vapeurs se dissipent.

Serrez convenablement tous les bouchons.

Remplacez les pots d'échappement défectueux.

Avant l'utilisation, vérifiez que la lame, les boulons de la lame et le carter de coupe ne sont pas endommagés ou usés.

UTILISATION

Ne jamais démarrer le moteur dans des espaces confinés où la concentration de monoxyde carbone peut survenir.

Tondez la pelouse uniquement avec la lumière naturelle ou dans des zones avec une bonne lumière artificielle.

Évitez de faire fonctionner l'appareil sur le gazon mouillé.

Assurez-vous toujours d'avoir un bon appui sur les zones escarpées.

Marchez, ne courez jamais.

Pour les équipements rotatifs à roues, coupez à travers les surfaces de pentes, jamais de haut en bas.

Soyez très prudents en changeant la direction dans les zones escarpées.

Ne tondez pas le gazon dans des zones excessivement escarpées.

Soyez très prudent lorsque vous faites marche arrière ou lorsque vous poussez l'appareil dans votre direction.

Fixez la lame si l'appareil doit être retourné pour le transport entre zones qui ne contiennent pas de pelouse ou quand vous transportez l'appareil entre des zones de coupe.

N'utilisez jamais l'appareil avec des protections endommagées, ou sans dispositif de sécurité, tels que les déflecteurs et le bac de ramassage.

N'altérez pas les spécifications du moteur et n'augmentez pas la rotation du moteur.

Débrayez le moteur et actionnez l'embrayage avant de mettre le moteur en marche.

Démarez le moteur avec attention selon les instructions et avec les pieds bien éloignés de la lame.

N'inclinez pas l'appareil lors de la mise en marche, sauf si cela s'avère strictement nécessaire. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que le strictement nécessaire et soulevez à peine les parties les plus éloignées de l'utilisateur.

Ne démarrez pas le moteur si vous êtes devant la goulotte d'éjection de la pelouse.

Ne mettez pas les pieds ou les mains près ou sous les parties rotatives. Maintenez-vous éloigné de l'orifice de sortie en toute circonstance.

Ne levez jamais ou ne transportez jamais une tondeuse à gazon avec le moteur en fonctionnement.

Arrêtez le moteur et retirez la bougie dans les cas suivants : avant de retirer tout objet coincé, avant toute vérification, nettoyage ou entretien.

Si vous heurtez un objet étranger, inspectez l'appareil en recherchant les parties endommagées et effectuez toute réparation avant de mettre en route le moteur.

Si l'appareil commence à vibrer de manière anormale, arrêtez immédiatement.

Arrêtez toujours le moteur toutes les fois que : vous devez vous éloigner de l'appareil, avant de faire le plein.

Réduisez l'accélération avant de couper le moteur. Si le moteur est livré avec un robinet d'arrêt du carburant, fermez-le en terminant la coupe.

ENTRETIEN ET REMISAGE

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés pour assurer de parfaites conditions de travail.

N'entreposez pas l'équipement avec le carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un édifice où les vapeurs peuvent s'enflammer au contact de source de chaleur.

Laissez le moteur refroidir avant d'entreposer l'équipement. Pour réduire les risques d'incendie, maintenez le moteur, le pot d'échappement, la batterie et le réservoir de carburant, sans herbes, feuilles ou surplus de graisse.

Remplacez, pour votre sécurité, les pièces usées ou détériorées.

Si vous avez besoin de vidanger le réservoir de carburant, vous devez le faire à l'extérieur.

IMPORTANT: cet équipement est susceptible d'amputer les mains et pieds et de projeter des objets. Le non-respect de l'observation des instructions de sécurité peut provoquer des dommages graves et la mort.

AVERTISSEMENT: Pour prévenir les démarrages accidentels en branchant, en transportant, en ajustant ou en effectuant l'entretien, retirez toujours le capuchon de la bougie.

AVERTISSEMENT: Les gaz d'exhaustion, quelques uns de leurs composants, et certains composants de véhicules contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus comme provocateur de cancer, défaut de naissance et autre pathologies reproductives.

ATTENTION: Le pot d'échappement et les autres parties du moteur peuvent devenir brûlants durant le travail et peuvent le rester même après avoir arrêté le moteur. Pour éviter les brûlures graves, maintenez-vous éloigné de ces zones.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET OPÉRATION

Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation appropriée de l'équipement.

Ne mettez pas les mains ou les pieds près ou sous les parties rotatives. Tenez-vous à l'écart de l'orifice de sortie.

Laissez à peine les personnes responsables, familiarisées avec les instructions, utiliser cet appareil. Inspectez l'équipement et la zone de travail en retirant tout objet qui puisse être projeté par l'appareil.

Ne tondez jamais le gazon avec des personnes, spécialement des enfants, ou des animaux à proximité.

En tondant le gazon, utilisez des chaussures de travail appropriées et un pantalon. Ne travaillez pas avec cet équipement pieds nus ou avec des sandales.

Ne tirez pas l'appareil, seulement dans les cas strictement nécessaires. Regardez toujours vers le bas et vers l'arrière avant de tirer l'appareil.

N'utilisez jamais l'appareil avec des protections endommagées, ou sans dispositif de sécurité, tels que le déflecteur et le bac de ramassage.

Utilisez à peine des accessoires mis à disposition par le fabricant. Fixez la lame en traversant des zones avec des graviers, trottoirs ou routes.

Arrêtez le moteur et retirez le capuchon de la bougie dans les cas suivants: avant de retirer tout objet coincé. avant de vérifier, nettoyer ou travailler dans l'appareil. après avoir heurté un objet étranger. Inspectez l'équipement en recherchant les dommages et réparez avant de le mettre en route. si l'équipement commence à vibrer de manière

anormale (vérifiez immédiatement). Arrêtez le moteur et attendez que la lame s'arrête complètement avant de retirer le bac de ramassage.

Tondez la pelouse uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.

Ne travaillez pas avec l'équipement si vous êtes sous l'effet de l'alcool ou de drogues.

Évitez de faire fonctionner l'appareil sur le gazon mouillé. Un équilibre réduit peut provoquer des chutes. Maintenez une position ferme sur le guidon et marchez, ne courez jamais.

Mettez l'embrayage sur la traction avant de mettre le moteur en route. Remplacez le pot d'échappement défectueux.

Utilisez des lunettes avec protection latérale pour travailler avec l'équipement. Retirez tout obstacle tel que pierre, branche, etc....

Faites attention aux trous, sillons et bosses. L'herbe haute peut cacher des obstacles.

Ne tondez pas près des fossés, digues ou autres. L'utilisateur peut perdre l'appui et l'équilibre.

Ne tondez pas le gazon dans des zones excessivement escarpées. Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés à d'autres personnes ou aux propriétés des tiers. Soyez attentif et débranchez l'équipement dans le cas où des enfants sont à proximité.

Ne laissez jamais les enfants ou des personnes non familiarisées avec les instructions utiliser cet équipement.

ATTENTION: l'essence est extrêmement inflammable. Entreposez le carburant dans des récipients appropriés pour l'effet.

Faites le plein à l'extérieur et ne fumez pas durant le remplissage. Remplir le réservoir du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir ou ne rajoutez jamais de carburant pendant que le moteur tourne ou s'il est encore chaud.

Si du carburant a été renversé, ne démarrez pas la tondeuse, éloignez l'appareil de cette zone et évitez de créer des flammes ou des sources de chaleur jusqu'à ce que les vapeurs se dissipent.

Serrez convenablement tous les bouchons. Avant l'utilisation, vérifiez que la lame, les boulons de la lame et le carter de coupe ne sont pas endommagés ou usés. Remplacez les lames ou les boulons usés ou endommagés pour maintenir la sécurité.

N'endommagez pas les protections de sécurité. Vérifiez régulièrement si l'équipement fonctionne correctement.

Maintenez l'équipement sans herbe, feuilles ou autres objets. Nettoyez tout résidu de carburant ou d'huile. Laissez le moteur refroidir avant d'entreposer l'appareil.

Soyez très prudents en changeant la direction dans les zones escarpées. N'essayez pas de régler la hauteur de coupe pendant que le moteur tourne.

Les éléments du collecteur d'herbe sont assujettis à l'usure, aux dommages et à la détérioration qui peuvent exposer les parties mobiles et permettre la projection d'objets. Vérifiez ces composants régulièrement et remplacez-les quand cela s'avère nécessaire.

La lame est extrêmement aiguisée. Enveloppez la lame ou utilisez des gants et faites très attention en effectuant l'entretien.

N'altérez pas les réglages d'usine du moteur. Soyez spécialement

attentif en reculant ou en tirant l'équipement dans votre direction. Fixez la lame si l'appareil doit être retourné pour le transport entre zones qui ne contiennent pas de pelouse ou quand vous transportez l'appareil vers la zone de travail.

Débrayez le moteur et actionnez l'embrayage avant de mettre le moteur en marche.

Démarrez le moteur avec attention selon les instructions et avec les pieds bien éloignés de la lame.

N'inclinez pas l'appareil lors de la mise en marche, sauf si cela s'avère strictement nécessaire. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que le strictement nécessaire et soulevez à peine les parties les plus éloignées de l'utilisateur.

Ne démarrez pas le moteur si vous êtes devant la goulotte d'éjection de l'herbe.

Ne levez jamais ou ne transportez jamais une tondeuse à gazon avec le moteur en fonctionnement.

Réduisez l'accélération avant de couper le moteur. Si le moteur est livré avec un robinet d'arrêt du carburant, fermez-le en terminant la coupe.

MONTAGE/ PRÉ-FONCTIONNEMENT

Lisez intégralement ces instructions avant de monter ou d'utiliser cet équipement.

IMPORTANT: l'équipement est envoyé sans huile dans le moteur. Votre nouvel appareil a été monté et testé en usine.

RETIREZ L'APPAREIL DE L'EMBALLAGE.

Retirez l'appareil de l'emballage et confirmez s'il existe des pièces détachées.

INSTALLER DES COMPONENTS

Votre appareil a été expédié prêt pour être utilisé avec le bac de ramassage.

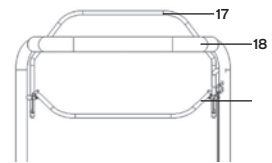
PRÉPAREZ L'ÉQUIPEMENT

IMPORTANT: Étirez le guidon avec soin de manière à ne pas endommager les câbles des commandes. Montez le guidon jusqu'à la position finale, retirez la protection et serrez les boulons latéraux.

OPÉRATION

Le levier de frein doit être abaissé de manière à faire démarrer le moteur. Lâchez pour arrêter le moteur.

- 17 – Levier de traction
- 18 – Guidon
- 19 – Frein



POIGNÉE DU LANCEUR

Utilisée pour faire démarrer le moteur.

LEVIER DE TRACTION

Utilisé pour mettre l'embrayage et fournir la puissance aux roues.

UTILISEZ LA VITESSE DE MOTEUR DE VOTRE ÉQUIPEMENT

La vitesse du moteur a été réglée en usine et n'est pas réglable.

COMMANDES

La traction est contrôlée en pressionnant le levier de traction et le levier de frein.

Le mouvement frontal est interrompu quand le levier est libéré. Pour arrêter le mouvement frontal sans arrêter le moteur, lâchez légèrement la barre.

RÉGLER LA HAUTEUR DE COUPE

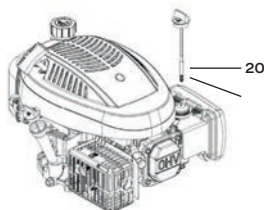
Levez les roues pour une coupe superficielle et baissez pour une coupe plus courte. Réglez la hauteur de coupe en accord avec vos besoins. La position moyenne est la meilleure pour tout type de coupe.

RAJOUTEZ DE L'HUILE AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR.

Avant chaque utilisation vous devez vérifier le niveau d'huile et rajouter si nécessaire de l'huile 15W30.

ENTRÉE D'HUILE/ JAUGE D'HUILE.

20 – Limite supérieure
21 – Limite inférieure



L'équipement est envoyé sans huile dans le moteur. Pour le type d'huile à utiliser, voyez **MOTEUR** dans la section **MANUTENTION** de ce manuel.

ATTENTION : ne remplissez pas avec trop d'huile, sinon en démarrant le moteur, il sortira beaucoup de fumée du pot d'échappement. Certifiez-vous que l'équipement soit posé sur une surface plane. Retirez la jauge d'huile. Insérez et serrez la jauge d'huile.

IMPORTANT: Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation. Rajoutez si nécessaire, jusqu'au limite maximum marqué sur la jauge. Changez l'huile toutes les 25 heures de utilisation ou à chaque station. La fréquence de changement d'huile peut varier suivant les conditions de poussière extrême. Voyez **COMMENT CHANGER L'HUILE** dans la section **MANUTENTION** de ce manuel

CARBURANT

Remplissez le réservoir jusqu'à la limite – col d'entrée du réservoir. Ne remplissez pas trop. Utilisez du carburant récent, propre, de l'essence sans plomb. Ne mélangez pas l'huile avec de l'essence. Achetez seulement le carburant nécessaire pour être utilisé pendant une période maximum de 30 jours pour assurer son bon état.

ATTENTION: nettoyez tout carburant renversé. N'entreposez pas, ne renversez pas et n'utilisez pas de l'essence près d'une flamme.

ATTENTION: les carburants avec de l'alcool peuvent attirer l'humidité, ce qui conduit à la séparation et à la formation d'acides durant le remisage.

Les gaz acides endommagent le système de carburant durant le remisage. Pour éviter les problèmes dans le moteur, le système de carburant doit être vidé durant les périodes de remisage supérieures à 30 jours. Videz le réservoir de carburant, démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce que les tuyaux de carburant et le carburateur soient vides.

Utilisez du carburant récent lors de la prochaine utilisation. Voyez les **INSTRUCTIONS DE REMISAGE** pour informations additionnelles. N'utilisez jamais de produits de nettoyage de moteur ou de carburateur dans le réservoir ou des dommages permanents peuvent survenir.

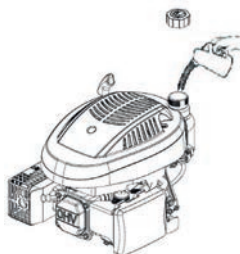
DÉMARRER LE MOTEUR



Pour démarrer le moteur, d'abord certifiez-vous que la bougie soit à sa place et que l'équipement possède de l'huile et du carburant suffisant.

NOTE: à cause d'une couche protectrice du moteur, il pourra apparaître une petite quantité de fumée lors de la première utilisation, et cela doit être considéré normal.

Pressionnez la barre de contrôle et tirez sur le lanceur vigoureusement. Ne laissez pas la corde du lanceur reculer avec rapidité.

NOTE: avec le moteur à froid, il est nécessaire d'injecter une petite quantité de carburant dans le bouton près du filtre à air avant de pousser la corde du lanceur. En pressionnant ce bouton, vous injecterez de l'essence directement du carburateur vers la chambre de combustion.



	
< 0°C	2~3
0°C ~ 10°C	1~2
> 10°C	0~1

NOTE: il se peut qu'il soit nécessaire de répéter les injections de carburant.

ARRÊTER LE MOTEUR

Pour arrêter le moteur, libérez le levier du frein.

AVERTISSEMENT: La lame continue à tourner durant quelques secondes après avoir débranché le moteur. Retirez le capuchon de la bougie si l'appareil reste sans opérer.

INFORMATION POUR LA COUPE

Dans certaines situations, telle que la pelouse trop haute, il pourra être nécessaire d'augmenter la hauteur de coupe de manière à réduire l'effort et la surcharge du moteur, en évitant aussi de laisser des bosses sur la pelouse.

Il peut être aussi nécessaire de réduire la vitesse à laquelle vous coupez et de répéter le passage.

Maintenez la zone supérieure du moteur, autour du lanceur, propre de tout résidu ou encrassement. Cela va améliorer le flux d'air dans le moteur et augmenter sa durée de vie utile.

ENTRETIEN

IMPORTANT: un entretien régulier et soigné est essentiel pour maintenir la sécurité et la performance de l'appareil. Maintenez les boulons et écrous bien serrés pour assurer de parfaites conditions de travail. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et la performance.

N'entreposez pas l'équipement avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un édifice où les vapeurs peuvent atteindre des flammes ou des sources de chaleur. Laissez le moteur refroidir avant de remettre l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie, maintenez le moteur, le pot d'échappement, la batterie et le réservoir de carburant, sans herbes, feuilles ou surplus de graisse.

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas l'appareil avec des pièces usées ou défectueuses. Les pièces endommagées doivent être remplacées et non réparées. Utilisez seulement des accessoires d'origine. Des pièces qui ne sont pas de la même qualité peuvent endommager l'équipement et sont dangereuses pour votre sécurité.

Si vous devez faire le plein, faites-le à l'extérieur des installations.

Utilisez des gants de travail en retirant ou en montant la lame.

Vérifiez l'équilibre de la lame après l'avoir aiguisée.

Vérifiez le sac collecteur pour les dommages causés par l'usage ou la détérioration.

Toutes les fois que l'appareil est déplacé, transporté ou retourné, vous devez : utiliser des gants de travail, tenir l'appareil par un côté qui offre un support, en tenant compte du poids et de sa distribution.

NETTOYAGE

Nettoyez soigneusement avec de l'eau après chaque utilisation. Retirez l'herbe et les résidus accumulés dans le châssis en évitant qu'ils sèchent et rendent difficile le prochain travail.

La peinture à l'intérieur du châssis peut s'écailler à cause de l'action abrasive de l'herbe coupée. Dans

ce cas, intervenez rapidement en réparant la peinture en utilisant un produit qui retire la rouille pour prévenir la formation de celle-ci et la corrosion du métal.

Tirez la boîte de transmission en retirant les vis et nettoyez autour de la transmission et les courroies avec une brosse ou de l'air comprimé une ou deux fois par an.

Une fois par station (an), les roues doivent être nettoyées à l'intérieur.

Retirez les roues. Nettoyez les engrenages en utilisant une brosse ou de l'air comprimé.

CHANGER LA LAME

Pour changer la lame, desserrer la vis. Videz le réservoir d'huile avant de remplacer la lame.

Réinstallez comme illustré, serrez la vis. Couple de serrage 45Nm.

En changeant la lame, la vis doit aussi être remplacée.

Placez le moteur sur une surface plane. Retirez la jauge d'huile. Ajoutez l'huile neuve, environ 0,3lt, lentement jusqu'à la limite maximum indiqué sur la jauge. Ne remplissez pas trop. Placez à nouveau la jauge.



CHANGER L'HUILE

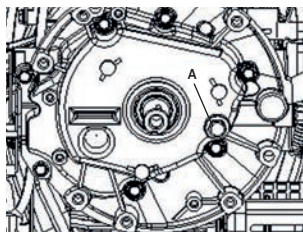
Laissez le moteur tourner, et attendez quelques secondes jusqu'à ce que celui-ci s'arrête et refroidisse légèrement.

Retirez le capuchon et maintenez-le éloigné de la bougie.

Avec le moteur encore chaud, retirez le bouchon de vidange (A). Vidangez l'huile dans un récipient approprié.

Nettoyez le bouchon de vidange de l'huile avant de le mettre en place.

Placez le moteur sur une surface plane. Retirez la jauge d'huile. Ajoutez l'huile neuve, environ 0,3lt, lentement jusqu'à la limite maximum indiquée sur la jauge. Ne remplissez pas trop. Placez à nouveau la jauge.



BOUGIE INCANDESCENTE

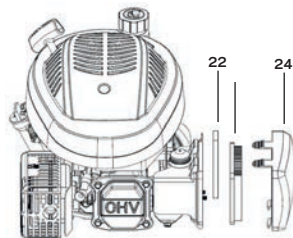
Ainsi que le moteur refroidit, retirez la bougie et nettoyez le culot avec une brosse métallique. Avec une jauge d'épaisseur, ajustez l'écartement à 0,75mm. Placez la bougie à nouveau en faisant attention pour ne pas trop serrer.



FILTRE À AIR

Retirez la couverture du filtre à air et retirez l'éponge filtrante. Pour éviter l'entrée de résidus dans le système d'admission d'air, remplacez le bouchon.

- 22 – Élément d'éponge
- 23 – Élément de papier
- 24 – Couverture du filtre à air



VIDANGEZ LE RÉSERVOIR DE CARBURANT ET LE CARBURATEUR

Placez un récipient approprié en-dessous du carburateur et utilisez un entonnoir pour éviter tout renversement. Retirez le bouchon de vidange, postérieurement placez la valve de carburant dans la position ON. Après que tout le carburant soit vidangé vers le récipient, réinstallez le bouchon de vidange et l'anneau. Serrez le bouchon.

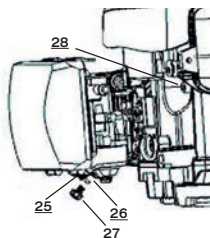
Service périodique régulier		Avant chaque utilisation	1 ^o mois ou 5 h	Tous les 3 mois ou 25h	Tous les 6 mois ou 50h	Chaque année ou 100h	Tous les 2 ans ou 250h
Effectuer tous les mois indiqués ou à intervalle d'heure, le premier qui survient							
Huile de moteur	Vérifier	X					
	Remplacer		X		X		
Filtre à air	Vérifier	X					
	Remplacer			X			
Bougie incandescente	Vérifier/Régler					X	
	Remplacer						X
Plaquette de frein de volant	Vérifier				X		
Réservoir e filtre de carburant	Nettoyer					X	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire)					
Valve	Vérifier/Régler					X	
Chambre de combustion	Vérifier	Toute les 200 heures					

Le moteur ne démarre pas	Cause probable	Solution
Vérifiez le carburant	Sans carburant	Faites le plein
	Carburant de mauvaise qualité; moteur entreposé sans traitement ou essence vidangée; ravitaillé avec de l'essence de mauvaise qualité	Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Faites le plein avec de l'essence neuve.
Retirez et inspectez la bougie	Défaut de la bougie, endommagée ou avec un écartement différent	Remplacez la bougie
	Bougie inondée de carburant	Séchez et installez à nouveau
Le moteur devra être vu par un agent autorisé.	Filtre bouché, mauvais fonctionnement du carburateur, mauvais fonctionnement de l'allumage, valves prisonnières. etc.	Remplacez ou réparez les composants nécessaires
Pressionnez le bouton d'injection	Moteur à froid	Pressionnez le bouton d'injection

Le moteur perd de la puissance	Cause probable	Solution
Vérifiez le filtre à air	Éléments filtrants encrassés	Nettoyez ou remplacez les éléments
Vérifiez le carburant	Carburant de mauvaise qualité; moteur entreposé sans traitement ou essence vidangée; ravitaillé avec de l'essence de mauvaise qualité	Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Faites le plein avec de l'essence neuve.
Le moteur devra être vu par un agent autorisé.	Filtre bouché, mauvais fonctionnement du carburateur, mauvais fonctionnement de l'allumage, valves prisonnières. etc.	Remplacez ou réparez les composants nécessaires

Artigo	Especificação	Manutenção
Écartement trop lâche de la bougie d'allumage	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Voyez "BOUGIE"
Valve d'ajustement (froid)	IN:0.06±0.02mm	Cherchez de l'assistance dans un centre technique autorisé
	EX;0.08±0.02mm	
Autres spécifications	Les ajustements ne sont pas nécessaires	

- 25 – Boule flottante
- 26 – Anneau
- 27 – Bouchon de vidange
- 28 – Filtre de carburant



REMISAGE

Le carburant ne doit pas rester dans le réservoir plus d'un mois.

Nettoyez l'équipement et gardez à l'intérieur dans un local sec.

ENVIRONNEMENT

Pour protéger l'environnement, nous recommandons que soyez attentif aux aspects suivants:

Utilisez à peine de l'essence sans plomb. Utilisez toujours un entonnoir ou un récipient avec un tube pour contrôler le ravitaillement et éviter l'écoulement de carburant.

Ne remplissez pas totalement le réservoir. Ne remplissez pas le carter avec trop d'huile.

En changeant l'huile, assurez-vous que vous collectez l'huile usée. Évitez les écoulements. Placez l'huile usée dans un centre de recyclage.

Ne jetez pas l'huile usée avec les déchets ménagers. Apportez l'huile dans un centre de recyclage

Remplacez le pot d'échappement si celui-ci se trouve endommagé. En effectuant les réparations, utilisez des pièces originales. Recherchez l'aide de professionnels quand des ajustements sont nécessaires dans le carburateur.

Nettoyez le filtre à air en accord avec les indications.

Quand, après quelques années, votre appareil a besoin d'être remplacé ou n'est plus nécessaire, nous recommandons la remise de celui-ci chez votre revendeur pour procéder à son recyclage.

SERVICE

Les pièces originales sont fournies par les ateliers de réparation et beaucoup de revendeurs. Nous recommandons que remettiez votre appareil à un agent autorisé pour la révision annuelle, l'entretien et l'inspection de sécurité de l'équipement. Pour des services ou pièces suppléantes, contactez le magasin où vous avez acheté l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclare sous notre exclusive sa responsabilité que le produit Tondeuse thermique avec traction 5hp, avec le code VIMR5A, répond aux normes ou documents de normalisation suivantes EN 836 et ZEK 01.4-08/11.11 selon les déterminations des directives: 2006/42/EC - Directive machines; 2000/14/EC - Niveau de puissance acoustique garanti: 98 dB.

S. João de Ver,
01 Avril 2014.

Central Lobão S. A.
Responsable du Processus
Technique

CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet machine est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigos a seguir descritos:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
MÁQUINA DE CORTAR RELVA COM TRAÇÃO 5 cv 139 CC	VIMR5A

cumprem as seguintes normas ou documentos normativos: EN 836 e ZEK 01.4-08/11.11 conforme as determinações das directivas:

2004/42/EC - Directiva de máquinas;

2000/14/EC - Nível de potência acústico garantido: 98 dB.

S. João de Ver, 1 de Abril de 2014.

Central Lobão S.A.

Responsável do Processo Técnico



VITO GARDEN

CENTRAL LOBÃO S. A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL
